

# MODERN LANGUAGES AND LITERATURES

---

DEPARTMENT OFFICE  
Stevenson Hall 3016  
(707) 664-2351

DEPARTMENT CHAIR  
Suzanne C. Toczyski

ADMINISTRATIVE COORDINATOR  
Dolores Bainter

## Faculty

---

Tania de Miguel Magro / Spanish, Golden Age, Peninsular Literature, Cultures of Spain  
Michaela Grobbel / German, German-Speaking Literature and Culture  
Elizabeth Coonrod Martinez / Spanish, Research Skills, Latin American Literature, Culture, Research  
Jorge Porras / Spanish, Theoretical Linguistics  
Jeffrey Reeder / Spanish, Applied Linguistics, Portuguese  
Christine Renaudin / French, French Literature, Culture, Francophone Studies  
Suzanne Toczyski / French, French Literature, Culture, Francophone Studies  
Robert Train/ Spanish, Sociolinguistics, Language & Culture Learning Center Director

## Programs Offered

---

Bachelor of Arts in French  
Bachelor of Arts in Spanish  
Minor in French  
Minor in German  
Minor in Spanish  
Courses in World Literatures in English

Students can also take advantage of programs offered by International Programs.

The programs and courses of the Department of Modern Languages and Literatures make accessible to students the languages, literatures, and cultures of France and the Francophone world, Germany and Europe, and Spain and Latin America. We recognize students' need for linguistic competency and cultural sensitivity in the multilingual, multicultural world in which they will live and work. Thus, language is taught as an integral part of its cultural context. Programs and courses are designed to complement academic work in many other fields.

The Department of Modern Languages and Literatures offers major and minor programs in French and Spanish, and a minor program in German. (Students interested in German should also consider a major B.A. in Global Studies, Europe concentration.) Modern language courses are taught in the target language; functional

control of all language skills (reading, writing, listening comprehension, and speaking) is a primary goal.

It is highly advisable that students combine a major or minor in modern languages with a major or minor in another discipline. Course work, minors, and majors in modern languages complement specialized knowledge and expertise in other academic areas. The structure of the modern languages major programs facilitates the planning of double majors and minors. In addition to majors and minors offered by other departments, interdisciplinary and career minor programs of special interest to modern languages students include the international studies minor and the minor in linguistics: teaching English as a second language. For further information please consult our website: [www.sonoma.edu/forlang/](http://www.sonoma.edu/forlang/).

## Careers in Modern Languages and Literatures

---

Through careful academic planning, the study of modern languages and literatures can open a wide range of career options in such fields as international business, government service, domestic and international human services, travel, librarianship, translating and interpreting, and journalism. Many department alumni have pursued work in the Peace Corps and various other nonprofit entities; others have earned teaching credentials or advanced degrees in their discipline and teach at the elementary, secondary, or university levels. A degree in a second language is also an excellent preparation for a career teaching English as a second language (TESL). The Department of Modern Languages and Literatures successfully prepares students for graduate study in a wide variety of fields, particularly in combination with a second major or a minor. The importance of early and frequent consultation with departmental advisors cannot be overstressed. It is the key to meaningful access to academic and career opportunities, including internships both at home and abroad.

## Secondary Teaching Credential Preparation

---

The department's Spanish B.A. program is certified by the California Commission on Teacher Credentialing as an approved subject matter preparation program for the California Single Subject Teaching Credential in Spanish. For further information, please contact the Credentials Office, School of Education, (707) 664-2581.

## International Programs

---

Through the International Programs of the California State University, Sonoma State University students may spend an academic year in residence at a university abroad. Courses taken abroad through the International Programs count as residence units in all University programs and can be integrated into an overall academic plan. For further information, contact the International Services Office, (707) 664-2582.

## Language and Culture Learning Center

---

The Language and Culture Learning Center is dedicated to enhancing the educational experience of students at Sonoma State University through the use of technology in learning modern languages and exploring world cultures. In keeping with Sonoma State's focus on liberal arts education, the Center strives to integrate learning technologies into students' educational experience in meaningful, personal and individual ways.

The audio facility in 1028 Stevenson provides students with weekday access to language and culture learning materials representative of the courses taught in the Department of Modern Languages and Literatures. In addition to opportunities for listening, responding, recording, and playback of language tapes, the 1028 Stevenson facility also provides students with audio recordings of poetry, music, and other cultural materials, as well as viewing stations for videotapes. The Center's multimedia computer facility in 1040 Stevenson offers students the chance to participate in whole-class activities and to independently supplement their classroom work through access to digital language learning materials available on CDs and the Internet. The Center's language mentoring program provides individual instruction and assistance to students enrolled in lower-division courses within the Department of Modern Languages and Literatures. For further information on the Language and Culture Learning Center at Sonoma State, please consult our website at [www.sonoma.edu/forlang/lc2/](http://www.sonoma.edu/forlang/lc2/).

### Placement in Modern Language Courses

---

Every effort is made to place students in courses at a level where they can continue to learn most satisfactorily. Thus, entering freshmen who have studied a modern language in high school will usually enroll in an appropriate course in the 100-299 sequence, and students transferring from colleges and other universities may maintain continuity of their studies. All students who have successfully completed advanced language study may enroll in upper-division courses (300-499).

The faculty of the Department of Modern Languages and Literatures will assist students in selecting the appropriate course level. In particular, recommendations for placement in French classes differ slightly from the more general schedule described below; students interested in studying French should contact one of the instructors.

Students with this many years in high school language courses should enroll in courses in this level:

Less than two years	101
Two years	102
Three years	201 or any other 200 course except 202
Four years	202 or any other 200 course except 201

Please note that placement can be very individual, particularly for heritage speakers of a language. Any students who have reason to believe that their language skills are more advanced than this

table would imply should consult with the instructor of the course in which they think they would benefit most.

Transfer students with college credit in a modern language may not receive credit for SSU courses in the same language that duplicates previous work. Exceptions may be made by the chair of the department when the following conditions are met:

1. The courses involved are lower-division.
2. The original study was accomplished three or more years prior to enrollment in the equivalent course at Sonoma State University.

In addition to the four-year graduation plans detailed below, students pursuing the Bachelor of Arts in French or Spanish may also elect a five- or six-year plan. Please see an advisor for details.

### Course Challenges

---

Students may challenge courses, as provided in University procedures (please see more information in the Admissions section of this catalog). It is essential that students interested in this possibility consult instructors of the courses they wish to challenge at the start of the semester.

### Grade Requirements

---

**Undergraduate Progression and Retention in French and Spanish Majors:** Students must maintain a minimum grade of C- in each course required for the major in French or Spanish; otherwise, the student will not be permitted to graduate in the major. The student may repeat the course if s/he does not earn the minimum grade. The student must receive a grade of C- or better when the course is repeated. This policy also applies to courses taken at other institutions, abroad or in the United States.

### World Literatures

---

The Department of Modern Languages and Literatures regularly offers courses in world literatures, for which there is no modern language prerequisite. Please see the Schedule of Classes for most current information and faculty teaching assignments.

#### FL 195 ELEMENTARY SPECIAL STUDIES (1-4)

Directed, individual lower-division study in a modern language.

#### FL 214 WORLD LITERATURES IN ENGLISH (3-4)

Introduction to selected works of world literature from Asia, Africa, Europe, North America, Latin America, and Mexico, and from the classic literatures of Greece and Rome. Background lectures on literature, literary genres, and the different cultural histories will be given. Basic techniques of reading, analysis, and composition will be emphasized. Satisfies GE, category C2 (World Literature). Prerequisite: ENGL 101.

#### FL 314 WORLD LITERATURE IN ENGLISH TRANSLATION (3)

Studies in world literatures in English translation. Topics may include non-Western cultural and religious values, colonialism vs. emerging nationalisms, and the quest for identity, personal, cultural, and national. Satisfies GE, category C2 (World Literature). Prerequisite: ENGL 101.

**FL 495 SPECIAL STUDIES (1-4)**

Directed and individual study on subject(s) of special interest. Students must prepare a proposal which is subject to the approval of the department chair.

**Bachelor of Arts in French**

The purpose of the French major is to enable students to attain an advanced level of competency in speaking, listening, reading, and writing, and to provide them with a comprehensive knowledge of the historic and contemporary culture and institutions of France and the Francophone world. The French language is studied not as an end in itself, but as a vehicle for students' broader and more informed participation in their chosen fields. Students who study French at SSU also have the option of completing a portion of the course work in France (Paris or Aix-en-Provence) or in Canada, and should visit the International Programs Office for details.

Degree Requirements	Units
General education	51
Major requirements	32
General electives	37
<b>Total units needed for graduation</b>	<b>120</b>

Note: Students should note the prerequisites for upper-division courses.

**Requirements for the Major**

Complete the following 32 units:

FREN 202 Oral French	4
FREN 300 Introduction to Literary Analysis & Critical Writing	4
FREN 320 France Yesterday	4
FREN 321 France Today	4
FREN 410 French Literature	4
FREN 411 French Literature	4
FREN 415 Special Topics in French Culture	4
FREN 475 Senior Seminar	4
<b>Total units in the major</b>	<b>32</b>

**Sample Four-year Program for Bachelor of Arts in French**

Variations are easily accommodated in the sequencing of GE requirements, but should be made in consultation with an advisor. Note that courses designated as elective or minor total 37 units and could easily accommodate a second major (depending on the selected double major, which might require one or two additional courses). Careful planning and early identification of a second major make this feasible. A variation would be to complete the junior or senior year in the CSU International Program, meeting many upper-division French requirements in a single year, and completing the second major in the other upper-division year at SSU.

**FRESHMAN YEAR:: 30 Units**

<i>Fall Semester (14 Units)</i>	<i>Spring Semester (16 Units)</i>
FREN 101 (4)	FREN 102 (4)
FREN 101L (1)	FREN 102L (1)
GE A2 (3)	GE C1 (3)
GE A3 (3)	GE B1 (*1) (3)
GE B4 (3)	GE A1 (3)
	Elective or Minor (2)

**SOPHOMORE YEAR:: 30 Units**

<i>Fall Semester (14 Units)</i>	<i>Spring Semester (16 Units)</i>
FREN 201(*2) (4)	FREN 202(*2) (4)
FREN 201L (1)	GE D3(*5) (3)
GE B3(*1) (3)	GE D4(*5) (3)
GE D2(*3) (3)	GE B2 (3)
GE C2 (3)	GE D5(*4) (3)

**JUNIOR YEAR:: 30 Units**

<i>Fall Semester (15 Units)</i>	<i>Spring Semester (15 Units)</i>
FREN 300 (C4)(UD)(4)	FREN 411 (C4)(UD)(4)
FREN 321 (C4)(UD)(4)	FREN 415 (C4)(UD)(4)
GE D1 (UD) (3)	GE E1 (UD) (3)
Elective or Minor (4)	Elective or Minor (4)

**SENIOR YEAR:: 30 Units**

<i>Fall Semester (16 Units)</i>	<i>Spring Semester (14 Units)</i>
FREN 320 (C4) (UD) (4)	FREN 410 (C4)(UD) (4)
Elective or Minor (3)	FREN 475 (C4)(UD) (4)
Elective or Minor (3)	Elective or Minor (3)
Elective or Minor (3)	Elective or Minor (3)
Elective or Minor (3)	

**TOTAL UNITS:: 120**

(\*1) One of B1 or B3 must have lab.

(\*2) Counts as C4.

(\*3) Important to take World History before upper-division French.

(\*4) Can be an early prerequisite for business majors or minors, and might be taken earlier, or later, for those who decide at a later date on an internationally oriented career other than business.

(\*5) Advantage of taking D3 and D4 together: understanding the U.S. Constitution in connection with U.S. history.

## Minor in French

---

### Requirements for the Minor

The French minor presupposes 15 units or the equivalent of FREN 101, 102, 201, and lab courses 101L, 102L, and 201L. All or part of these may have been completed elsewhere. Also, the student who wishes to minor in French is required to take:

FREN 202 Oral French	4
FREN 300 Introduction to Literary Analysis & Critical Writing	4
<i>and one of the following pair of courses:</i>	<i>8</i>
FREN 320 France Yesterday (4) and FREN 410 French Literature (4); or FREN 320 France Yesterday (4) and FREN 321 France Today (4); or FREN 321 France Today (4) and FREN 411 French Literature (4)	
and either FREN 415 Special Topics in French Culture (4) or FREN 475 Senior Seminar (4)	4
<b>Total units in the minor</b>	<b>20</b>

## French Courses (FREN)

---

Classes are offered in the semesters indicated. Please see the Schedule of Classes for most current information and faculty teaching assignments. Note: Unless stated otherwise, courses are conducted in French.

### 101 FIRST SEMESTER FRENCH (4) FALL

Assumes no prior experience in French. Moves from simple, everyday greetings to basic vocabulary and phrases describing people, places, clothing, food, travel, studies, sports, and professions. Competency-based testing of listening, speaking, reading, writing, and cultural skills. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages) if the student has not previously studied the language. Requires concurrent enrollment in FREN 101L.

### 101L LANGUAGE LABORATORY (1) FALL

A minimum of two academic hours (100 minutes) weekly of practice sessions in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with FREN 101.

### 102 SECOND SEMESTER FRENCH (4) SPRING

Students progress through increasingly complex sentence structures. Listening and speaking competence tested at intermediate-low levels; reading and writing at intermediate-mid levels. (Testing includes cultural knowledge.) Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages) if the student has not previously studied the language. Requires concurrent enrollment in FREN 102L. Prerequisite: FREN 101 or by examination.

### 102L LANGUAGE LABORATORY (1) SPRING

A minimum of two academic hours (100 minutes) weekly of practice sessions in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with FREN 102.

### 201 THIRD SEMESTER FRENCH (4) FALL

An in-depth review of fundamentals and an introduction to more sophisticated grammatical patterns. Testing of speaking and listening skills at the intermediate-mid levels, reading and writing at the intermediate-high levels; teaching also includes cultural knowledge. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Requires concurrent enrollment in lab, FREN 201L. Prerequisite: FREN 102 or by examination.

### 201L LANGUAGE LABORATORY (1) FALL

A minimum of two academic hours (100 minutes) weekly in practice sessions in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with FREN 201.

### 202 ORAL FRENCH (4) SPRING

Required of majors. Extensive use of oral group activities, use of periodicals and listening comprehension through video, film, tapes. Practical work in phonetics and intonation. Speaking and listening competence at advanced-low level. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: FREN 201 or by examination.

### 300 INTRODUCTION TO LITERARY ANALYSIS AND CRITICAL WRITING (4) FALL

Study of advanced aspects of French grammar and stylistics, with a focus on introducing students to the literary analysis, including poetry, theatre, and narrative prose. Oral and written presentations. Course may be repeated once for elective credit with permission of instructor. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: FREN 201 or equivalent, and FREN 202.

### 314 FRENCH LITERATURES IN ENGLISH (4)

Studies in French-speaking Caribbean, African, Near Eastern, Asian, and North American Literatures **in English translation**. Topics may include: non-Western cultural and religious values; colonialism vs. emerging nationalism; and the quest for identity, personal, cultural, and national. Satisfies GE, category C2 (World Literature). Prerequisite: completion of GE category A.

### 320 FRANCE YESTERDAY (4) FALL, ALTERNATE YEARS

French civilization: history, social and political institutions, and the arts, as revealed in written documents and visual media (architecture, painting, graphics, etc.), from the medieval period to the Revolution. Readings, discussion, and oral and written reports in French. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: FREN 300, or equivalent (may be taken concurrently).

### 321 FRANCE TODAY (4) FALL, ALTERNATE YEARS

French civilization: history, social and political institutions, and the arts, as revealed in written documents and visual media, Revolution to present. Readings, discussion, and oral and written reports. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: French 300 (may be taken concurrently).

### 410 FRENCH LITERATURE (4) SPRING, ALTERNATE YEARS

Readings in theatre, prose, and poetry representing major writers and movements from the Middle Ages, the Renaissance, Classical, and the pre-Romantic periods. May be organized around themes or genres, or by aesthetic movements. Readings, discussion, and oral and written reports in French. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: FREN 320.

### 411 FRENCH LITERATURE (4) SPRING, ALTERNATE YEARS

Readings in theatre, prose, and poetry from major writers and movements from the 19th through 20th century. May be organized around themes or genres, or by aesthetic movements. Readings, discussion, and oral and written reports in French. May be repeated for credit when content is different. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: FREN 321.

### 415 SPECIAL TOPICS IN FRENCH CULTURE (4) SPRING, ALTERNATE YEARS

Topics vary according to current interests and issues, e.g., the Francophone world, the French film, French feminism, or French theatre and society. Readings, discussions, and oral and written reports. May be repeated for credit when topics change. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: FREN 320 or 321.

### 475 SENIOR SEMINAR (4) SPRING, ALTERNATE YEARS

An advanced writing course in which student's performance culminates in a research and/or creative paper and a substantial oral presentation including presentation of student's portfolio to the class. This course may be taken only at SSU.

It may not be taken abroad or at any other U.S. university. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: FREN 321 or 411 (may be taken concurrently).

#### 495 SPECIAL STUDIES (1-4)

Directed individual study. Prerequisite: consent of instructor.

#### 499 INTERNSHIPS (1-4)

Students in the intern program apply skills and methods mastered in their course work in French in a variety of situations in public and private agencies. Credit is awarded for completion of 3 hours of work (weekly average) per unit, participation in a seminar or conferences, and a final report. Placement must be arranged in advance with department coordinator.

### Minor in German

---

The German minor program consists of a minimum 20 units of course work in German, of which 8 units must be in advisor-approved upper-division courses. Additionally, German minor students must attain the "Zertifikat Deutsch," the internationally recognized basic proficiency certificate offered annually under the auspices of the Goethe Institute. Normally, students who have successfully completed SSU's three-year course sequence (through GER 302) may be confident of passing the certification examination, offered at Sonoma State University at the end of every spring semester.

Students are strongly advised to complete courses numbered higher than 302 at a German university, under the auspices of the CSU International Program.

### German Courses (GER)

---

Classes are offered in the semesters indicated. Please see the Schedule of Classes for most current information and faculty teaching assignments. Note: Unless stated otherwise, courses are conducted in German.

#### 101 ELEMENTARY GERMAN - FIRST SEMESTER (4) FALL, SPRING

Includes the best of the old and the new in language learning techniques. Intensive drill in German is designed to advance students to early fluency. Actual use of an internationally applicable, idiomatic German will proceed in increasing degrees from the very first day. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages) if the student has not previously studied the language. Must be taken concurrently with GER 101L.

#### 101L LANGUAGE LABORATORY (1)

A minimum of two academic hours (100 minutes) weekly of practice sessions in the language laboratory. Cr/NC only. Prerequisite: concurrent enrollment in GER 101.

#### 102 ELEMENTARY GERMAN - SECOND SEMESTER (4) FALL, SPRING

Continuation of 101. Successful completion of 101 and 102 guarantees a thorough initial exposure to all basic grammatical and syntactical aspects of the German language, plus a high degree of confidence in ordinary conversational situations. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages) if the student has not previously studied the language. Must be taken concurrently with GER 102L. Prerequisite: GER 101.

#### 102L LANGUAGE LABORATORY (1)

A minimum of two academic hours (100 minutes) weekly of practice sessions in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with GER 102.

#### 195 ELEMENTARY SPECIAL STUDIES (1-4)

Directed and individual study.

#### 201 INTERMEDIATE GERMAN (4) FALL

Review and elaboration of GER 101-102, supplemented by selected readings in such areas as philosophy, literature, art, music, history, science, and popular culture. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Must be taken concurrently with GER 201L.

#### 201L LANGUAGE LABORATORY (1) FALL

A minimum of two academic hours (100 minutes) weekly of practice sessions in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with GER 201.

#### 202 INTERMEDIATE GERMAN (4) SPRING

Continuation of the review, reading, and discussion program begun in GER 201, supplemented by a regular schedule of written work. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Must be taken concurrently with GER 202L.

#### 202L LANGUAGE LABORATORY (1) SPRING

A minimum of two academic hours (100 minutes) weekly of practice sessions in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with GER 202.

#### 301 ADVANCED COMPOSITION AND CONVERSATION (4) FALL

Extensive practice and discussion in German of grammatical principles, idioms, vocabulary, and style. Normally, one written composition will be assigned per week. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: GER 202.

#### 302 ADVANCED COMPOSITION AND CONVERSATION (4) SPRING

Extensive practice and discussion in German of grammatical principles, idioms, vocabulary, and style. Normally, one written composition will be assigned per week. By the end of GER 302 students' mastery of German should enable them to earn the "Zertifikat Deutsch." Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: GER 202.

#### 495 SPECIAL STUDIES (1-4)

Directed individual study; discussions and reports on selected topics. Prerequisites: GER 202 and consent of instructor.

### Bachelor of Arts in Spanish

---

The culture and literary traditions of Spain, the growing interest in the politics, culture, and commerce of Latin America, the proximity of Mexico, and the presence of a large Spanish-speaking population in California and the University's service area all contribute to shape the curriculum of the Spanish program and provide excellent reasons for the study of Spanish. The Spanish program offers a full range of courses in language, literature, and culture, as well as interdisciplinary concentrations. Courses taken abroad in the CSU International Programs, with the exception of Span 490 and 491, may be counted toward the major or minor.

Degree Requirements	Units
General education	51
Major requirements	36-56
Electives/Other	13-33
<b>Total units needed for graduation</b>	<b>120</b>

#### Spanish Placement Test

An online placement test is offered by the department. Students who have a background in Spanish, whether through study in high school or informal exposure, and have not previously taken a college Spanish course are strongly advised to take the placement test. The test is free and takes approximately one hour. Information is available in the departmental office.

### Lower-Division Spanish Courses

These constitute preparation for the Major or Minor (some or all of these courses or the equivalent may have been completed in high school or at a community college).

SPAN 101 Basic Spanish, 1st Semester	4
SPAN 101L Language Laboratory	1
SPAN 102 Basic Spanish, 2nd Semester	4
SPAN 102L Language Laboratory	1
SPAN 201 Intermediate Spanish, 1st Semester	4
SPAN 201L Language Laboratory	1
SPAN 202 Intermediate Spanish, 2nd Semester	4
SPAN 202L Language Laboratory	1

### Electives

SPAN 150 Elementary Conversation	2
SPAN 250 Intermediate Conversation	2

Total units 20-24

### Spanish Minor

For a minor, students must complete 300, 301, 304, and 305, and choose one additional course, either 306 or 307.

SPAN 300 Advanced Composition	4
SPAN 301 Advanced Composition and Conversation	4
SPAN 304 Introduction to Spanish Linguistics	4
SPAN 305 Introduction to Literature and Research	4

and either:

SPAN 306 Cultures of Spain or	
SPAN 307 Cultures of Latin America	4

Total minor units 20

### Spanish Major

For the major, students must complete Spanish 300, 301, 304, 305, 306, and 307 (24 units), then, complete three classes at the 400-level, at least one of which must be Spanish 490 or Spanish 491:

SPAN 400 Topics in Linguistics	4
SPAN 401 Peninsular Literature	4
SPAN 402 Latin American Literature	4
SPAN 410 Spanish Translation	4
SPAN 427 Spanish Teaching Methodologies	4
SPAN 490 Seminar in Linguistics	4
SPAN 491 Seminar in Literature	4

SPAN Total Units in the Major 36

### Spanish Courses (SPAN)

Classes are offered in the semesters indicated. Please see the Schedule of Classes for most current information and faculty teaching assignments.

Note: unless otherwise stated, classes are conducted in Spanish.

#### 101 BASIC SPANISH, FIRST SEMESTER (4)

Spanish for beginners. Elementary oral expression and fundamentals of grammar; cultural readings, and beginning practice in composition. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages) if the student has not previously studied the language. Must be taken concurrently with SPAN 101L.

#### 101L LANGUAGE LABORATORY (1)

A minimum of two academic hours (100 minutes) of weekly practice in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with SPAN 101.

#### 102 BASIC SPANISH, SECOND SEMESTER (4)

Spanish for beginners, second level. Elementary oral expression and fundamentals of grammar; cultural readings and practice in composition. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages) if the student has not previously studied the language. Must be taken concurrently with SPAN 102L. Prerequisite: SPAN 101 or equivalent.

#### 102L LANGUAGE LABORATORY (1)

A minimum of two academic hours (100 minutes) of weekly practice in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with SPAN 102.

#### 150 ELEMENTARY CONVERSATION (2)

Directed conversation in Spanish for elementary-level students. Includes individual and class assignments in laboratory. May be repeated for credit. Admission by consent of instructor.

### Sample Four-year Program for Bachelor of Arts in Spanish

Note: If students have already completed lower-division classes before arriving at SSU, they can begin taking advanced-level courses as soon as desired, and could take fewer classes per semester than indicated in this plan. In addition to the four-year graduation plan specified, students pursuing the Bachelor of Arts in Spanish may also elect a five- or six-year plan. Please consult with a Spanish Program advisor.

#### FRESHMAN YEAR:: 30 Units

##### Fall Semester (14 Units)

SPAN 101 (4)  
SPAN 101L (1)  
GE Electives (A2,A3,B4) (9)

##### Spring Semester (16 Units)

SPAN 102 (4)  
SPAN 102L (1)  
SPAN 150 (2)  
GE Electives (C1,B1,A1) (9)

#### SOPHOMORE YEAR:: 30 Units

##### Fall Semester (14 Units)

SPAN 201 (4)  
SPAN 201L (1)  
GE Electives (B3,D2,C2,D5) (9)

##### Spring Semester (16 Units)

SPAN 202 (4)  
SPAN 202L (1)  
SPAN 250 (2)  
GE Electives (D3,D4,B2) (9)

#### JUNIOR YEAR:: 36 Units

##### Fall Semester (18 Units)

SPAN 300 (4)  
SPAN 305 (4)  
SPAN 306 (4)  
GE UD (E1 and other) (6)

##### Spring Semester (18 Units)

SPAN 301 (4)  
SPAN 304 (4)  
SPAN 307 (4)  
GE UD (C3, D1) (6)

#### SENIOR YEAR:: 19 - 28 Units

##### Fall Semester (11-16 Units)

Two SPAN classes at the 400-level  
Electives/Minor (4-8)

##### Spring Semester (8-12 Units)

One SPAN class at the 400-level  
Electives/Minor (4-8)

TOTAL UNITS:: 120

**201 INTERMEDIATE SPANISH, FIRST SEMESTER (4)**

Review of fundamentals and a study of complex structural patterns. Reading of authentic cultural materials used in Spain and Latin America. Weekly compositions. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Must be taken concurrently with SPAN 201L. Prerequisite: SPAN 102 or equivalent.

**201L LANGUAGE LABORATORY (1)**

A minimum of two academic hours (100 minutes) of weekly practice in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with SPAN 201.

**202 INTERMEDIATE SPANISH, SECOND SEMESTER (4)**

Communicative grammar patterns in Spanish. Reading of current authentic cultural materials and weekly practice in composition. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Must be taken concurrently with SPAN 202L. Prerequisite: SPAN 201 or equivalent.

**202L LANGUAGE LABORATORY (1)**

A minimum of two academic hours (100 minutes) of weekly practice in the language laboratory. Cr/NC only. Must be taken concurrently with SPAN 202.

**250 INTERMEDIATE CONVERSATION (2)**

Practice in essential communicative fluency in Spanish. Prerequisite: SPAN 102 or equivalent.

**300 ADVANCED SPANISH LANGUAGE (4) FALL, SPRING**

Activities in written and spoken Spanish designed to increase student's proficiency to the advanced level. Course will highlight selected points of grammar structure and form in the context of meaningful engagement with the language. Offered each semester. Prerequisite: Spanish 202.

**301 ADVANCED COMPOSITION AND CONVERSATION (4) SPRING**

Focus on critical thinking, speaking, and the craft of writing in Spanish. Students will explore writing through different genres (e.g. descriptive, autobiography, expository, journalistic, etc.). Offered each spring semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: Spanish 300 or permission of instructor.

**304 INTRODUCTION TO SPANISH LINGUISTICS (4) SPRING**

Introduction to the Study of Spanish Linguistics. A formal, functional analysis of sounds (phonology), words (morphology), and sentences (syntax). Examples will be taken from diverse contexts of use in Spanish, including Spanish in the United States. Offered each spring semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: Spanish 202.

**305 INTRODUCTION TO LITERATURE AND RESEARCH (4) FALL**

A study of short forms of literature with the objective of increasing vocabulary, reading for greater understanding, and content analysis. Introduction to concepts and principles of literary analysis (structure, character development, social context, point-of-view, discourse). Students will acquire basic literary research skills and enhance skills related to information literacy through research on databases for purposes of critical thinking in acquiring information and writing professional papers. Offered each fall semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: Spanish 202.

**306 CULTURES OF SPAIN (4) FALL**

A study of the development of the cultures and origins of Spain, and the formation of identities in its history, literature, film, and art. A survey course including lectures, readings, discussion, and writing. Offered each fall semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: Spanish 300.

**307 CULTURES OF LATIN AMERICA (4) SPRING**

A study of the development of the cultures and origins of Latin America, and the formation of identities in its history, literature, film, and art. A survey course including lectures, readings, discussion, and writing. Offered each spring semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: Spanish 300.

**395 COMMUNITY INVOLVEMENT PROGRAM CIP (1-4)**

CIP involves students in basic community problems, performing such tasks as tutoring, coaching, and assisting others in the process of learning, such as reading for the blind. Students receive one to four units, depending on the specific tasks performed.

**400 SPECIAL TOPICS IN LINGUISTICS (4) SPRING**

Topics in Spanish linguistics, which may include sociolinguistics, discourse analysis, historical linguistics, and applied linguistics. Offered in spring semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: Spanish 304 or permission of instructor.

**401 PENINSULAR LITERATURE (4) FALL**

A detailed study of representative authors, genre, period, or region. Requires discussion in class and a term paper. Offered each fall semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisites: All 300-level classes or permission of instructor.

**402 LATIN AMERICAN LITERATURE (4) FALL**

A detailed study of representative authors, genre, period, or region. Requires discussion in class and a term paper. Offered each fall semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisites: All 300-level classes or permission of instructor.

**410 SPANISH TRANSLATION, THEORY, AND PRACTICE (4) SPRING, ODD YEARS**

Introduction to Translation Theory; service-learning translation project. Survey of principal translation resources, critical evaluation of representative translations, and examination of translation techniques. Collaboration on a translation project with authentic texts provided by agreement with public service agencies representing a wide range of fields. Offered every other spring semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisite: All 300-level classes or permission of instructor.

**427 SPANISH TEACHING METHODOLOGIES (4) SPRING, EVEN YEARS**

Practical application of linguistic principles to the teaching of Spanish. Topics include discussion and practice of methods and materials for teaching Spanish language, technological resources for the Spanish teacher and learner, and techniques for learner testing and evaluation. Offered every other spring semester. Prerequisite: All 300-level classes or permission of instructor.

**490 SEMINAR IN LINGUISTICS (4) FALL**

Capstone seminar focusing on a representative theme in the field of linguistics. Requires completion and presentation of a final project (extensive portfolio or research paper), presented in a public setting or a scheduled class presentation, and serving as an exit assessment for graduation. Offered each fall semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisites: Completion of all 300-level classes, and one class at the 400-level.

**491 SEMINAR IN LITERATURE (4) SPRING**

Capstone seminar focusing on a representative theme in the field of literature, and which requires student discussion and participation. Requires completion and presentation of a final project (extensive portfolio or research paper), presented in a public setting or a scheduled class presentation, and serving as an exit assessment for graduation. Offered each spring semester. Satisfies GE, category C4 (Comparative Perspectives and Foreign Languages). Prerequisites: Completion of all 300-level classes, and one class at the 400-level.

**495 SPECIAL STUDIES (1-4)**

Directed, individual study on subjects of special interest, in the fields of literature and linguistics. Students must prepare a proposal, consult with a professor in the Spanish program, and receive approval and guidance before embarking on the independent study.

**499 INTERNSHIP (1-4)**

An internship in Spanish must combine: 1) service in a school or an agency in which Spanish is the operational language; 2) the selection of a topic for observation and study; 3) preparation of a bibliography and a reading list related to the internship activity; 4) a term paper that reflects both the internship work experience and appropriate research. The internship must be proposed and arranged ahead of time with the professor in the Spanish program who will supervise the internship.